

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٧١ لسنة ٢٠١٥

بشأن الموافقة على التعديل الثانى عشر لاتفاقية المساعدة

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٥/٩/١٥

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

بشأن إدارة المرافق المصرية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الثانى عشر لاتفاقية المساعدة الموقع فى القاهرة

بتاريخ ٢٠١٥/٩/١٥ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

بشأن إدارة المرافق المصرية، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق.

صدر برئاسة الجمهورية فى ٨ ربيع الأول سنة ١٤٣٧هـ

( الموافق ١٩ ديسمبر سنة ٢٠١٥ م ).

عبد الفتاح السيسى

اتفاقية مساعدة الوكالة الأمريكية  
للتنمية الدولية رقم (٢٧٠-٢٦٣)

التعديل الثاني عشر

لاتفاقية المساعدة

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بشان

إدارة المرافق المصرية

بتاريخ

التعديل الثاني عشر المؤرخ لاتفاقية المساعدة الموقعة في ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين جمهورية مصر العربية (المتلقى) والولايات المتحدة الأمريكية المثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة الأمريكية) (معاً الأطراف) بشأن إدارة المرافق المصرية .

**بند ١ - تعديل اتفاقية المساعدة كما يلي :**

( أ ) تعديل المادة (٣) بند ٣-١ (أ) ، وبند ٣-١ (ب) بحذف عبارة "أربعمائة وأربعة وثلاثين مليوناً وسبعمائة واثنين وأربعين ألفاً وواحد وثلاثين دولاراً أمريكياً (٣١.٤٣٤٧٤٢.٠٣١ دولاراً أمريكياً) "ويحل محلها عبارة" أربعمائة وتسعة وثلاثين مليوناً وثمانمائة وألف واحد وستمائة وخمسين دولاراً أمريكياً (١٦٥٠.٤٣٩٨.٠١٦٥٠ دولاراً أمريكياً) " .

(ب) تعديل المادة ٤ (أ) ، "تاريخ الاكتمال" بحذف عبارة "٣٠ يونيو ٢٠١٨" ويحل محلها عبارة "٣٠ يونيو ٢٠١٩" .

(ج) يحذف بالكامل المرفق رقم (١-١) (الخطة المالية التوضيحية) بالملحق رقم (١) من اتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم (١-١) (الخطة المالية التوضيحية) المرفق بهذا التعديل .

**بند ٢ - لغة التعديل :**

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة وجود اختلاف في التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

**بند ٣ -** فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة سارية ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

**بند ٤ - السريان :**

يدخل التعديل الثاني عشر حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

**بند ٥ - التصديق :**

يتخذ الممنوح كافة المخطرات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على التعديل الثانى عشر وتخطر الوكالة بإتمام التصديق .  
 وإشهاداً على ما تقدم، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية - كل من خلال ممثليه المفوضين - قد وقعوا بأسمائهم على التعديل الثانى عشر فى القاهرة فى

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : شيرى ف. كارلين

الوظيفة : مديرة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية - مصر

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : نجلاء الالهوانى

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

### الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

وزارة الإسكان والمرافق والمجمعات العمرانية

التوقيع: (إمضاء)

الاسم: مصطفى مديبولي

الوظيفة: وزير الإسكان والمرافق والمجمعات العمرانية

الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحي

التوقيع: (إمضاء)

الاسم: ممدوح رسلان

الوظيفة: رئيس مجلس إدارة الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحي

اتفاقية إدارة البراق المصرية رقم (٢٧٠-٢٦٣)  
إعطاء المسألة التوضيحية للتعديل الثاني عشر  
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية				المكون
إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	المخصصات حتى تاريخه	المخصصات الحالية	المخصصات السابقة	
٢٥٤٧.٢٧٩٢	٢٥٤٧.٢٧٩٢	-	٢٥٤٧.٢٧٩٢	١- برنامج الإنشآت
٥١٦٩١٣٢٢	٥١٦٩١٣٢٢	-	٥١٦٩١٣٢٢	٢- التنمية المؤسسية
١٣.١١٧٤	١٣.١١٧٤	-	١٣.١١٧٤	٣- المراجعة والتقييم
٣٢١.٤٧١٢	٣٢١.٤٧١٢		٣٢١.٤٧١٢	٤- بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة الإصلاح القطاعي :
٤٥٠٠٠٠٠	٤٥٠٠٠٠٠		٤٥٠٠٠٠٠	١- الإنشآت صغيرة الحجم وإدارة الإنشآت
٧٠٠٠٠٠٠	٧٠٠٠٠٠٠		٧٠٠٠٠٠٠	٢- الإصلاح القطاعي
٧٨٧.٩٥٦٦	٧٨٧.٩٥٦٦		٧٨٧.٩٥٦٦	٣- إدارة النشاط والمراجعة والتقييم
٩٠٦٠٠١٧	٩٠٦٠٠١٧	٥٠٥٩٦١٩	٤٠٠٣٩٨	٤- إمداد المياه والصرف الصحي (مكون الوكالة رقم ٣-١-٨)
٧٠٣٢.٦٦	٧٠٣٢.٦٦		٧٠٣٢.٦٦	٥- مساعدة اجتماعية (مكون الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٣-٣)
٤٣٩٨.١٦٥٠	٤٣٩٨.١٦٥٠	٥٠٥٩٦١٩	٤٣٤٧٤٢.٣١	٦- تنمية القوى العاملة (مكون الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٣-٦-٤)

انتهى العمل بمكونات المشروع رقم (١، ٢، ٣) في عام ٢٠٠٩ وجميع الأرصدة المتبقية في هذه المكونات سيتم إعادة تخصيصها للمكون رقم ٤